



COMMISSION D'HYDROLOGIE

BUREAU DU PRÉSIDENT

COMMISSION FOR HYDROLOGY

OFFICE OF THE PRESIDENT

Téléphone: Int'l + (613) 9669 4179
Facsimilé: Int'l + (613) 9669 70 71
E-mail: b.stewart@bom.gov.au

Climate, Consultative and Hydrological services Branch
Bureau of Meteorology
GPO Box 1289K
MELBOURNE, Vic. 3001
Australia

Nuestra ref.: CLW/HWR/CHy

GINEBRA, 19 de marzo 2008

Anexo: 1 (disponible en inglés solamente)

Estimados colegas:

El año 2008 reviste una importancia significativa para la Comisión de Hidrología (CHi), no sólo porque celebrará su decimotercera reunión en Ginebra, del 4 al 12 de noviembre, sino también porque se cumple el quincuagésimo aniversario de su creación.

Durante la semana del 11 al 15 de febrero de 2008, el Grupo consultivo de trabajo (GCT) de la CHi celebró su tercera y última reunión del actual período entre reuniones en la sede de la OMM en Ginebra. El Grupo cuenta con un nuevo miembro, Sra. Zs. Buzás (Hungria), que ha aceptado ocuparse de las responsabilidades del miembro del Grupo encargado de las actividades asociadas con la creación de capacidad y la transferencia de tecnología, que quedaron vacantes tras la renuncia de E. Udoeka (Nigeria). En cuanto a la función de miembro encargado de las actividades asociadas con la atenuación de desastres – crecidas y sequías (aspectos hidrológicos), se quedó vacante con la renuncia de S. Demuth (Alemania).

La UNESCO, la Asociación Internacional de Ciencias Hidrológicas (AICH) y la Asociación Internacional de Ingeniería e Investigaciones Hidráulicas (AIH) participaron en la reunión como observadores. Es esencial mantener una estrecha cooperación con estos organismos para llevar a cabo la labor de la Comisión en el futuro.

Esta reunión del GCT marcó una diferencia. Por primera vez se invitó formalmente a los grupos de trabajo sobre hidrología de varias Asociaciones Regionales a que aportaran su contribución al proceso de planificación de la próxima reunión de la CHi. Así, cinco de los seis Asesores Hidrológicos Regionales participaron en las deliberaciones durante los tres primeros días de la reunión.

Los principales temas que se abordaron en la reunión fueron los siguientes:

- El examen de los progresos realizados desde que se celebrara la última reunión del GCT en marzo de 2006;

A los miembros de la Comisión de Hidrología (CHy-187)

- La determinación de las principales medidas que se deben tomar antes de que se celebre la decimotercera reunión de la CHI, y
- La elaboración del proyecto de Programa de trabajo de la Comisión para 2009-2012, como preparativo para la decimotercera reunión de la CHI (su presentación se hará durante la reunión).

En el anexo (solamente en inglés) se reseñan la evolución de las actividades emprendidas desde 2006 y las medidas que es necesario tomar durante el lapso restante del actual período entre reuniones.

Preparativos para la decimotercera reunión de la CHI y proyecto de Programa de trabajo de la Comisión para 2009-2012

Los preparativos para la celebración de la decimotercera reunión de la CHI (Ginebra, 4-12 de noviembre de 2008) están muy avanzados.

Sobre la base de las contribuciones de los Asesores Hidrológicos Regionales y de los miembros del Grupo consultivo de trabajo, se ha preparado un proyecto de Programa de trabajo de la Comisión para 2009-2012 con objeto de que la CHI lo examine en su decimotercera reunión.

Además, se pedirá a la Comisión que tome decisiones sobre varios temas concretos, entre los que cabe citar los siguientes:

- Marco de Gestión de la Calidad – Hidrología – El proyecto de documento en el que se describe a grandes rasgos un Marco de Gestión de la Calidad para los Servicios Hidrológicos Nacionales se presentará a la CHI en su decimotercera reunión.
- Iniciativa para la predicción de crecidas/Iniciativa internacional sobre crecidas – En su decimotercera reunión se pedirá a la CHI que apruebe la orientación general de estas iniciativas y que incluya la serie de actividades previstas en la materia en el futuro Programa de trabajo.
- Creación de capacidad – En su decimotercera reunión se pedirá a la CHI que reafirme su posición con respecto a este ámbito y, en particular, el papel fundamental que desempeñan el Sistema de Hidrología Operativa para Fines Múltiples (HOMS) y el Sistema Mundial de Observación del Ciclo Hidrológico (WHYCOS) en este sentido. Pese a algunas estadísticas excelentes sobre el uso del HOMS en los dos últimos años y teniendo en cuenta que los intentos recientes para obtener nuevos componentes del HOMS no habían dado resultado, se llegó a la conclusión de que quizás había llegado el momento de examinar la eficacia del HOMS. Por ello, se preparará un documento sobre el HOMS (o una solución alternativa) para su examen por la CHI en su decimotercera reunión.
- Publicaciones – La introducción de un Marco de Gestión de la Calidad – Hidrología y los cambios recientes en los métodos de publicación de la OMM han llevado al GCT a proponer cambios en la producción de las publicaciones de la CHI. Se preparará un documento para que la CHI lo examine en su decimotercera reunión.
- Declaración de la OMM sobre la base científica para la modelización hidrológica y sus limitaciones – El proyecto actual de la Declaración se modificará con objeto de que resulte adecuado para las instancias normativas y el público en general y estará disponible para un intercambio de ideas al respecto en la decimotercera reunión de la CHI.
- Cuestiones relacionadas con el clima y el agua – En su decimotercera reunión se pedirá a la CHI que examine la importancia de la interfaz clima - agua e incluya una serie de actividades previstas sobre este tema en el futuro Programa de trabajo. Más concretamente, se examinarán las posibles contribuciones del sector hídrico a la Tercera Conferencia Mundial sobre el Clima.

- Definición de incertidumbre – En su decimotercera reunión se pedirá a la CHI que adopte una definición de incertidumbre para su uso en los estudios y análisis hidrológicos.
- Proyecto de Programa de trabajo para 2009-2012 – En su decimotercera reunión se pedirá a la CHI que apruebe un Programa de trabajo y una Estructura para 2009-2012.

Reunión de los presidentes de las Comisiones Técnicas

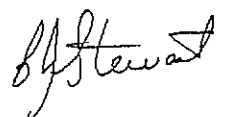
Probablemente el resultado más significativo de la reunión de los presidentes de las Comisiones Técnicas, celebrada del 18 al 20 de febrero de 2008, sea la toma de conciencia acerca de la función reforzada de la Comisión y de la cantidad de trabajo que ésta tendrá que realizar para cumplir sus responsabilidades en el marco del nuevo sistema de gestión basada en los resultados por el que se rige actualmente la OMM. Este tema se debatirá detalladamente en la decimotercera reunión de la CHI.

Conclusión

Ahora que se acerca la decimotercera reunión de la CHI, la Secretaría tratará de mantenerles informados de la incorporación de proyectos de documentos y de información de otro tipo al sitio web de la OMM. No obstante, les ruego a todos ustedes que consulten periódicamente el sitio web de la CHI y que aporten su contribución a la reunión.

Quedo a la espera con interés de su contribución al proceso en curso y espero contar con su presencia en Ginebra en noviembre.

Le saluda muy atentamente.



(Bruce Stewart)
Presidente de la Comisión de Hidrología

P.S. Para más Información, sírvase consultar el siguiente sitio web:

http://www.wmo.int/pages/prog/hwrrp/index_en.html

PROGRESS OF ACTIVITIES SINCE MARCH 2006

The following points summarize the key activities undertaken since the AWG meeting held in March 2006:

- *Guide to hydrological practices* – The peer review process for the English version of the sixth edition of the Guide to Hydrological Practices has been completed and preparations are being made for its publication. CHy members will be informed as soon as the English version is published. Expressions of interest in translating the guide or financial contributions for further translations will be sought;
- *Manual on stream gauging* – The peer review process for the Manual on Stream Gauging has been completed and the author is preparing the document for final publication;
- *Quality management framework – hydrology* – A draft paper has been prepared for consideration at CHy-XIII;
- *Automated stream-gauging procedures* – Progress in this project has been delayed and work will be held over to the next inter-session period;
- *Inter-Comparison of hydrological information systems (HIS)* - The team working on this initiative has developed a list of required HIS functionalities that have been used in the selection process of HIS for WHYCOS projects;
- *Lake Evaporation* – a draft report on lake evaporation has been compiled;
- *Hydrological data rescue* – The survey of data rescue needs of countries has resulted in responses from 55 countries from different regions. A draft report on the status of data rescue and protection is being compiled;
- *Flood forecasting manual* – The Flood Forecasting Manual is in an advanced draft stage, but unlikely to be completed prior to CHy-XIII;
- *Manual on low flows* – the peer review process has been completed and comments are to be sent to the author for the final draft to be compiled;
- *Manual on the estimation of probable maximum precipitation* – a range of peer review processes are reaching conclusion and a decision on the publication of the manual is pending;
- *Climate-sensitive basins* – The identification of a network of stream flow gauging stations on climate-sensitive basins has progressed with a total of 2 207 stations in 24 countries, on five continents, identified;
- *Water manager needs for climate information in water resources planning* – an Expert meeting on water manager's needs for climate information in water resources planning was held under the auspices of WCP-Water at WMO headquarters from 18 to 20 December 2006 wherein a set of concepts, findings and recommendations were enumerated that would guide future interactions between the water managers and climate scientists. In accordance with these concepts and recommendations,

two pilot projects aimed at facilitating emerging NHS needs associated with climate change adaptations and awareness have been initiated in Mexico and Egypt;

- *WHYCOS* - The Programme has continued with the implementation of various components, mainly in Africa and Asia. France is funding the implementation of Volta-HYCOS, Niger-HYCOS, Mekong-HYCOS and Carib-HYCOS components. European Union and the Government of the Netherlands are funding the second phase of SADC-HYCOS while the European Union is also funding the Pacific-HYCOS;
- *INFOHYDRO* – After a test run conducted in English, the INFOHYDRO questionnaire was translated into French, Russian and Spanish and circulated to all Members in July 2007. Responses were received from 31 countries. They are available on the WMO Web site.

Actions to be undertaken prior to CHy-XIII session

The following are the actions that need to be undertaken prior to CHy-XIII session:

- *Inter-comparison of hydrological information systems* – The Task Team will now prepare a final report summarizing the functionalities of the HISs reviewed. A teleconference will be held to establish the next steps;
 - *Lake evaporation* – The draft report on lake evaporation will undergo peer review;
 - *Hydrological data rescue* – the team will complete the analysis of the survey and produce a report by summer 2008;
 - *Flood forecasting manual* – every effort will be made to complete the draft prior to CHy-XIII;
 - *Climate-sensitive basins* – The AWG member will follow-up with selected NHSs that did not respond to the initial request, but that are thought to have climate-sensitive stream gauging stations and acquire the data for the stations identified by the NHSs not already held at GRDC;
 - *Publications* – Concerned at the delays between the preparation of guidance material, peer review and publication, the AWG decided to implement a process by which draft publications could be made available over the web once they have entered the peer review stage. The Web site would be password protected and warnings that the peer review process had yet to be completed would be incorporated in all material.
-